

Международная Конференция



**Русский – детям.  
От Лапландии до Зеландии 2019**

3 ноября 2019, Окленд, Новая Зеландия

*Программа и тезисы*

---

International Conference

**Russian for kids.  
From Laplandia to Zelandia 2019**

3<sup>rd</sup> November 2019, Auckland, New Zealand

*Program and abstracts*

---



Окленд 2019

**Адрес проведения конференции:**

**Birkenhead Wharf, Hinemoa St, Birkenhead, Auckland  
062**

**Организационный комитет:**

**Ольга Белоконь (председатель)**, школа «Русский для детей»,  
Окленд

**Алена Иванова**, Русская Православная школа Окленда

**Елена Орлова**, школа «Паруса», Окленд

**Мария Воробьева**, школа «Русский для детей», Окленд



**РУССКИЙ – ДЕТЯМ**



## Программа конференции

9.45 -10.00 – регистрация участников

10.00 -10.10 – открытие конференции

10.10 – 11.30 – **Сессия I: Старый Свет в Новой Зеландии.**

### **Многоязычное обучение в Европе**

10.10 – 10.40 - **Марина Бурд**, Берлин, Германия. *Институциональная поддержка русского языка в контексте многоязычия в образовательных учреждениях диаспоры*

10.40-10.45 - Перерыв

10.45 – 11.30 (продолжение сессии I)

### **Круглый стол: В ОКЕАНЕ МНОГОЯЗЫЧИЯ**

*Многоязычное образование в современном мире.*

*Как мировой опыт может быть применен в Новой Зеландии?*

*Ведущие:* **Марина Бурд**, Берлин, Германия

**Светлана Шибко-Шипковская**, Рига, Латвия

**Елена Дроздецкая-Пападимитриу**, Лимассол, Кипр

**д-р Александр Отт**, Берлин, Германия

---

11.30 – 11. 50 - перерыв: чай-кофе, кулуарные беседы, деловые встречи

11.50 – 12.50 – **ПЛЕНАРНАЯ ЛЕКЦИЯ. Ольга Белоконь**, школа «Русский для детей», Окленд. *Дети-билингвы в русскоязычном сообществе Новой Зеландии: трудности усвоения русского языка как родного, их причины и способы преодоления.*

12.50 – 13.20 – **Стендовая сессия**, обсуждение докладов в кулуарах, деловые встречи

13.20 – 13.50 - ланч, продолжение стендовой сессии и кулуарных обсуждений

13.50-14.50 – **Сессия II: Как мы учим детей-билингвов русскому языку? Философия, методы, находки, проблемы, результаты, опыт**

13.50 – 14.00 – **Ксения Тауроа и Ирина Королёва**, русская школа «Знание», Гамильтон. *Песенно-игровой подход в комплексе занятий для детей дошкольного возраста*

14.00 - 14.10 - **Людмила Бернс**, Русская Православная школа, Окленд. *Развитие русского языка у детей в процессе обучения в русской школе*

14.10 – 14.20 - **Алёна Иванова**, Русская Православная школа, Окленд. *Креативный процесс в обучении*

14.20 – 14.30 - **Ирина Воронова**, первая в Окленде русскоязычная школа. *Что определяет успех и провал работы учителя русского языка. Опыт неудачника*

14.30 – 14.40 – **Елена Орлова**, школа «Паруса», Окленд. *Пятилетний успешный опыт воспитания билингвов в школе «Паруса»*

14.40 – 14.50 – **Татьяна Аксенова-Хошева**, преподаватель русского языка. *Как мотивировать детей учить русский язык?*

---

14.50 – 15.10 - перерыв: чай-кофе, обсуждения докладов, кулуарные беседы, деловые встречи

15.10 – 16.00 - **Сессия III: Русскоязычные образовательные учреждения Новой Зеландии – многообразие форм и подходов. Сертификационное тестирование по русскому языку в Новой Зеландии.**

15.10 - 15. 22 - **Протоиерей Александр Скорик**, Русская Православная школа, Окленд. *О Русской Православной школе*

15.22 - 15.34 - **Любовь Коэн Белл**, сеть домашних детских садов компании Childtime Learning, Окленд. Полилингвальное образование в детских садах «Подсолнушки»

15.34 – 15.46 – **Анна Филлипочкина**, Русский Культурный Центр, Крайстчерч. Секрет успеха "Диалога" - самой южной в мире русскоязычной школы

15.46 – 15.58 – **Ольга Белоконь**, школа «Русский для детей», Окленд. Международный сертификат на знание русского языка в Новой Зеландии. Открытие в Окленде сертификационного центра Государственного Института Русского Языка им. А. С. Пушкина (Москва, Россия)

---

16.00 – 16.20 – Заключительная общая дискуссия, итоги конкурса «Билингвы шутят», закрытие конференции

16.20 – 17.00 - Прощальный фуршет



# Conference program

9.45 -10.00 – Registration of participants

10.00 -10.10 – Conference opening

10.10 – 11.30 – **Session 1: Old World in New Zealand. Multilingual education in Europe**

10.10 – 10.40 – **Marina Burd**, Berlin, Germany. *Institutional support of Russian language in the context of multilingualism in educational establishment of diaspora*

10.40-10.45 - Coffee break

10.45 – 11.30 (continuation of Session I)

## **Round table: In the Ocean of Multilingualism**

*Multilingual education in the modern world.*

*How can experience from around the Globe be applied in New Zealand?*

Moderators: **Marina Burd**, Berlin, Germany

**Svetlana Shibko-Shipkovskaya**, Riga, Latvia

**Elena Drozdetskaja-Papadimitriou**, Limassol, Cyprus

**Dr. Alexander Ott**, Berlin, Germany

---

11.30 – 11. 50 – Coffee break

11.50 – 12.50 – **Plenary lecture. Olga Belokon**, school “Russian for kids”, Auckland.  
Bilingual children in the Russian-speaking community of New Zealand: the difficulties with acquisition of Russian, their origins and means to overcome.

12.50 – 13.20 – **Poster Session**, lobby discussions

13.20 – 13.50 – Lunch, continuation of poster session

13.50-15.00 – **Session II: How do we teach Russian to bilingual children? Philosophy, methods, discoveries, problems, results, experience**

13.50 – 14.00 – **Ksenia Tauroa** and **Irina Koroleva**, Russian school “Knowledge”, Hamilton. Music/play as an approach to the programme for pre-school children

14.00 - 14.10 – **Ljudmila Berns**, Russian Orthodox Church, Auckland. Development of Russian language skills in kids during their study at the Russian school

14.10 – 14.20 – **Alena Ivanova**, Russian Orthodox Church, Auckland. The creative process in teaching

14.20 – 14.30 – **Irina Voronova**, the First Russian School, Auckland. What determines success or failure of a Russian teacher’s work? Experiences learned from failure

14.30 – 14.40 – **Elena Orlova**, school “Parusa”, Auckland. Five years successful experience of teaching of bilingual kids in the school “Parusa”

14.40 – 14.50 – **Tatjana Aksenova-Khocheva**, Russian language teacher. How to motivate children to learn Russian language?

---

14.50 – 15.10 - coffee break, lobby discussions

15.10 – 16.00 – **Session III: Russian educational institutions of New Zealand – variety of forms and approaches. Certification testing for Russian language knowledge level in New Zealand.**

15.10 - 15. 22 – **Archpriest Alexander Skorik**, Russian Orthodox school, Auckland. About Russian Orthodox school

15.22 - 15.34 – **Lubov Cohen-Bell**, Childtime Learning (the network of home kindergartens), Auckland. Polylingual education in kindergartens “Podsolnushki”

15.34 – 15.46 – **Anna Fillipochkina**, Russian Cultural Centre, Christchurch. The secret of success of “Dialogue” – the most southern Russian-speaking school in the world.

15.46 – 15.58 – **Olga Belokon**, “Russian for kids”, Auckland. *International certificate for Russian language competence in New Zealand. Opening of the Certification Centre as the branch of the Pushkin State Institute of Russian Language (Russia)*

16.00 – 16.20 – final discussion, results of the competition “Bilingual kids are joking”

16.20 – 17.00 – Farewell drinks





# Тезисы устных сообщений



**РУССКИЙ – ДЕТЯМ**



**ОТ ЛАПЛАНДИИ ДО ЗЕЛАНДИИ  
2019**



## **Дети-билингвы в русскоязычном сообществе Новой Зеландии: трудности усвоения русского языка как родного, их причины и способы преодоления.**

**Ольга Белоконь**

школа «Русский для детей», Окленд

66 Rosecamp Rd Beach haven 0262

Ph 02108450845, [olgabelokon@russianforkids.co.nz](mailto:olgabelokon@russianforkids.co.nz)

Русскоязычные дети-билингвы, живущие в Новой Зеландии, в среднем находятся в менее благоприятной для освоения языка родителей ситуации, чем их сверстники, живущие в любой другой, менее отдаленной от России стране. Невозможность частых поездок в Россию и визитов русскоязычных родственников в НЗ и относительно небольшая численность русскоязычного сообщества усложняют задачу создания вокруг детей-билингвов полноценной русскоязычной микросреды. В этих условиях для достижения желаемого результата нам, русскоязычным родителям и педагогам, приходится прикладывать особые усилия и использовать самые эффективные методы обучения и воспитания детей-билингвов.

В лекции будут рассмотрены условия, необходимые и достаточные для развития полноценных билингвов, владеющих русским языком как родным. Будут описаны приемы, применяемые автором при преподавании русского языка детям-билингвам для тренировки и развития различных аспектов речи. Эти же методы и приемы эффективно мотивируют детей к занятиям русским языком и русскоязычному общению.

В первую очередь это:

- 1) тематические дискуссии, направляемые в русло конструктивного спора. Неоднозначная интерпретация событий, ситуаций, характеров и т.д. мотивируют детей к активному участию в дискуссии. Прием используется для тренировки и развития монологической и диалогической речи, расширения словарного запаса, а также успешной коррекции грамматических ошибок в устной речи.
- 2) прием «Игра в Тяпу». Используется для расширения словарного запаса, развития способности к словообразованию, категоризации предметов и понятий, усвоения правил грамматики и пр.
- 3) специфическая версия известного приема «опиши и объясни, что ты видишь». Применяется для тренировки и развития монологической речи, расширения словарного запаса, развития логического мышления.
- 4) обсуждение и анализ прочитанных к урокам литературных произведений, проводимые в форме так называемого «провокационного» обсуждения.

Лекция будет сопровождаться демонстрацией видео-фрагментов уроков с примерами применения этих приемов.

## Сессия II

**Как мы учим детей-билингвов русскому языку?  
Философия, методы, находки, проблемы, результаты,  
опыт**



**РУССКИЙ – ДЕТЯМ**



**ОТ ЛАПЛАНДИИ ДО ЗЕЛАНДИИ  
2019**



## **Песенно-игровой подход в комплексе занятий для детей дошкольного возраста**

**Ксения Тауроа и Ирина Королёва**

Русская школа «Знание» г. Гамильтон  
53B Knighton Rd, Hillcrest, Hamilton 3216  
Ph 0272969535 , 0211779271

[kntauroa@gmail.com](mailto:kntauroa@gmail.com), [koroleva.squir@mail.ru](mailto:koroleva.squir@mail.ru)

Наша школа существует уже 12 лет, и за эти годы у нас накопился богатый педагогический опыт обучения русскому языку и знакомства с русской культурой, сложилась своя структура учебной деятельности в школе.

За последнее время в нашей школе увеличилось число детей-дошкольников. Эти дети - билингвы и обладают рядом психолого-педагогических особенностей, влияющих на всю работу с ними. Поэтому перед нами остро встал вопрос — как обучать детей этого возраста, чтобы им было интересно и познавательно, как сформировать положительное отношение к русскому языку и русской культуре в целом.

В своём докладе мы говорим о целях обучения в группах дошкольного возраста (от 2х до 5ти лет), о построении уроков и направлениях работы в этих группах.

Основополагающим для нас является песенно-игровой подход в обучении. Песни в игровом формате решают многие из наших задач - способствуют запуску и развитию речи, обогащают словарный запас, тренируют память и т.д.

В своём выступлении мы хотим показать игровые элементы наших уроков с использованием авторских песен Анастасии Логачевской и логопедических игр Марии Ивановой, которые являются новаторскими в обучении дошкольников. Мы объясним, как их использование помогло нам достичь высоких результатов в работе с детьми.

На примере одного урока мы демонстрируем, как можно связать в единое целое песни, игры и другие разнообразные задания, направленные на развитие фонематического слуха, мелкой моторики и сенсорики, развитие межполушарных связей и т.д., таким образом развивая у детей одновременно целый комплекс навыков.

## **Развитие русского языка у детей в процессе обучения в русской школе**

**Людмила Олеговна Бернс**

Русская Православная школа Окленда  
55 Meadowood drive, Unsworth Hights,  
Ph 0221901727

[info@rusorthodoxschool.co.nz](mailto:info@rusorthodoxschool.co.nz)

Цели и задачи предмета: научить детей любить и использовать русский язык в условиях ограниченной языковой среды, привить любовь к чтению. Русский язык – это второй по значимости предмет после Закона Божьего в нашей школе. На основе опыта работы с детьми в школе мы составили программу обучения русскому языку для детей от 3 до 15 лет при условии, что хотя бы один из родителей русскоязычный. У нас всего 4 класса: подготовительный (от 3 до 5 лет), 1 класс (от 6 до 8 лет), 2 класс (от 9 до 12 лет) и 3 класс (от 11 до 15 лет). В каждом классе ребёнок проводит 2 года. В программу входит обучение и русскому языку, и русской литературе. Мы считаем, что нельзя учить русскому языку в отрыве от русской культуры, поэтому при составлении программы главное внимание было уделено подбору литературы. Помимо хрестоматийных образцов русского народного творчества и произведений русских писателей и поэтов, в нашу программу включены забытые и малоизвестные произведения свято-отеческой и духовной литературы, испытанные в нашей школе (от потешек, русских народных сказок до басен и серьезных произведений русской классической литературы), призванные формировать детскую душу. Материалы, высылаемые в качестве домашних заданий, призваны как можно лучше и интереснее научить школьников основным видам русской речи: слушанию, говорению, чтению и письму. Итак, придя к нам в 3-летнем возрасте и обучаясь в нашей школе, ребёнок поэтапно восходит по ступеням «лестницы», постепенно двигаясь от простого к сложному, приобретая навыки русской речи и овладевая грамотой: от звука к букве, от слога к слову, от словосочетания к предложению, а затем к связному тексту и написанию эссе. В младших классах особенное внимание уделяется творческим работам. В старших классах много внимания уделяется формированию навыков выразительной речи. Так, итогом учебного года несколько лет назад была запись стихов и басен в исполнении наших воспитанников. По окончании школы детям предлагается выполнить дипломную работу по выбранному предмету на выбранную тему. Одной из таких дипломных работ по русскому языку стало представление структуры языка на примере Дуба из Лукоморья с литературными иллюстрациями из произведений А.Пушкина. Показателем нашей работы является развитие ученика, усвоение им программного материала, а главное - использование языка в повседневной жизни.

## Креативный процесс в обучении

**Алёна Александровна Иванова**

Русская Православная школа Окленда

55 Meadowood drive, Unsworth Heights,

Ph 0221901727

[info@rusorthodoxschool.co.nz](mailto:info@rusorthodoxschool.co.nz)

Дополнительное образование на русском языке требует творческого подхода к включению детей в процесс обучения. Практика анализа усвоенной детьми информации показывает нам, что лучше всего запоминается эмоционально значимая для ребёнка информация, парадоксальная информация, и узнаваемая информация («повторение – мать учения»). Опираясь на знания особенностей возрастного и личностного развития ученика, мы выбираем стратегию и тактику преподавания учебных дисциплин. Это - творческая задача, и она решается каждый раз по-новому.

**Пример 1 Календарь.** В ходе выступления будет показан пример успешного использования таких абстрактных понятий, как дни недели, времена года и календарь для развития мышления, памяти и речи у детей раннего дошкольного возраста.

**Пример 2 Итоговый проект.** Существует классический приём подведения итогов проделанной работы – финальный проект. В нашей школе он творчески трансформируется в различные формы. О самых интересных из них будет рассказано в ходе выступления:

а) итоговые уроки по общим сквозным темам четверти, например: “Времена года”, “Птицы”, “Мальчик и лягушка”. Структура таких уроков имеет театрализованный характер, включает выступления детей со стихами, песнями и танцами, выученными за четверть. Декорации и костюмы к итоговому уроку выполняются руками детей и родителей;

б) спектакли, в их числе: «Теремок», «Сказка о Царе Салтане». Создание сценария проводится совместно с детьми, на основе изученных тем или произведений, анализа известных иллюстраций к ним, музыки, атмосферы и характеров героев произведения. Создание костюмов и декораций обычно происходит во внеклассное время на занятиях по прикладному творчеству. Воплощение – на настоящей сцене;

в) интерактивные книги или лэпбуки. В зависимости от учебной задачи они могут создаваться либо в процессе уроков, либо как обобщение пройденной темы.

Вывод: формирование эмоционального и познавательного интереса у детей как к процессу учебной деятельности, так и к её результату, имеет большое значение для усвоения преподаваемого материала.

# Что определяет успех и провал работы учителя русского языка. Опыт неудачника

**Ирина Воронова**

Первая русская школа Окленда

Ph 0224234038

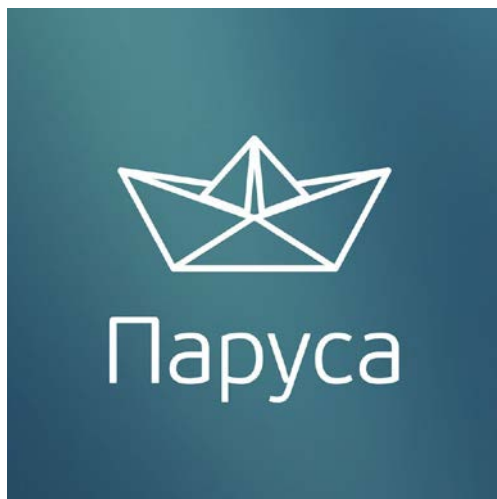
[ira.voronova.nz@gmail.com](mailto:ira.voronova.nz@gmail.com)



# **Пятилетний успешный опыт воспитания билингвов в школе «Паруса»**

**Елена Орлова**

школа «Паруса», Окленд  
456 Great North Road, Grey Lynn  
Ph 021 567845





## Как мотивировать детей учить русский язык?

**Татьяна Аксенова-Хошева**  
преподаватель русского языка, Окленд  
Ph 0210573868  
[tatianakhocheva@gmail.com](mailto:tatianakhocheva@gmail.com)

Как мотивировать детей учить русский язык?

1. От чего зависит способность к изучению языка? Все ли зависит от родителей?
2. Есть ли у детей, живущих за границей, мотивация изучать русский язык?
3. Что в этом направлении могут сделать родители?
4. Что могут сделать учителя?
5. Как на мотивацию может повлиять окружение ребенка?
6. Как мы, учителя, можем мотивировать родителей поощрять детей учить русский язык?
7. Какая разница в мотивации детей-дошкольников и детей школьного возраста?

## Сессия III

**Русскоязычные образовательные учреждения Новой Зеландии – многообразие форм и подходов.**

**Сертификационное тестирование по русскому языку в Новой Зеландии.**



**РУССКИЙ – ДЕТЯМ**



**ОТ ЛАПЛАНДИИ ДО ЗЕЛАНДИИ  
2019**



# О Русской Православной школе

## Протоиерей Александр Скорик

Русская Православная школа Окленда  
55 Meadowood drive, Unsworth Hights [info@rusorthodoxschool.co.nz](mailto:info@rusorthodoxschool.co.nz)

Наша школа существует с 30 августа 2008 года. Миссия школы: сохранение русского православного наследия, включая веру, язык и культуру в условиях проживания в Новой Зеландии. Исходя из нашей Миссии, мы выбрали соответствующие предметы и составили школьную программу. Этими предметами являются: в подготовительном классе: развитие речи и мышления, музыкальное развитие и окружающий мир. Раз в месяц с детьми встречается священник и проводит с ними тематический урок. В 1 и 2 классах у нас преподаются: Закон Божий, русский язык, математика и ИЗО. В 3-м (самом старшем) классе изучаются следующие предметы: Закон Божий, русский язык, история России и биология/ география. Мы проводим каникулярные программы и внешкольные мероприятия, такие, как походы в художественную галерею и на природу, летние лагеря. Великий русский философ И.А.Ильин в работе "Путь духовного обновления", рассуждая о национальном воспитании, выделил 10 основных сокровищ, формирующих духовный уклад личности ребенка: язык, песня, молитва, сказка, жития святых и героев, поэзия, история, армия, территория, хозяйство. Мы руководствовались этими соображениями при составлении школьной программы. Главным школьным предметом является Закон Божий, и здесь центральной сквозной темой является стяжание любви к Богу, к ближнему и к окружающему нас миру, воспитание добрых, заботливых и думающих людей.

Программа обучения базируется на следующих принципах:

- от простого к сложному;
- согласованная программа преподавания всех предметов;
- усвоение материала каждым учеником фиксируется, что позволяет ребенку двигаться по программным ступеням в личном темпе усвоения материала, а не согласно возрасту или времени обучения;
- обучение русскому языку проводится совместно с изучением русской литературы. Грамматический строй русского языка, образцы богатой русской речи и примеры нравственности - все это включается в ход урока.

Программа составлена для всех четырёх классов из расчёта двухлетнего обучения в каждом. Учитывая тот факт, что нашим детям, проживающим в Новой Зеландии, очень тяжело в полной мере ощутить причастность к корням нашей общей исторической Родины, мы ставим во главу угла приобщение их к духовным и культурным ценностям, на которых традиционно были воспитаны многие поколения в России. Мы хотим, чтобы наши дети имели ясное представление о нашей вере, культуре и истории, владели русским языком, знали труды и жизнь русских писателей, поэтов, художников, ученых, полководцев и других выдающихся людей, многие из которых были причислены к лику Святых. Хотелось бы, чтобы дети могли ощутить свою причастность к огромной стране, внося штрих в мозаику разнообразия культур, представленных в Новой Зеландии. Наш профессиональный и дружный коллектив вдохновенно и с энтузиазмом трудится на благо обозначенной Миссии. Мы дорожим нашими учениками и их семьями, в школе каждую субботу проходят беседы с родителями, что позволяет нам чувствовать себя единой семьёй.

## Полилингвальное образование в детских садах «Подсолнушки»

**Любовь Коэн Белл**

Детские сады "Подсолнушки" компании Childtime Learning  
2/11 Alcock Street, Mount Wellington, Auckland, New Zealand  
Ph 027 255 5777

[office@childtimelearning.co.nz](mailto:office@childtimelearning.co.nz)

Как и когда формируется речь ребёнка? Прежде чем мы начнем говорить, мы начинаем слушать мир вокруг нас и различать и озвучивать звуки того языка, который мы слышим. Поэтому люди, которые заботятся о нас в течение первых лет, имеют большое влияние на наш устный язык. В условиях Новой Зеландии дети часто слышат и усваивают несколько языков одновременно. Проблема состоит в том, что английский является доминантным языком общения в школе, на улице и в обществе, да и изучение маорийского тоже постепенно становится обязательным в стране. Как же вырастить детей, знающих и любящих их родной русский язык, если на нём говорят только в ограниченной среде? Мы занимаемся этим вопросом с 2006-го года и выработали множество действенных методик, позволивших нам за это время выпустить в школы детей, способных уверенно выразить свои мысли, эмоции и идеи на русском, объясниться на английском, зачастую умеющих читать и писать на двух языках и имеющих начальный словарный запас маорийского языка. В основе такого успеха – несколько важных факторов: 1) регулярное общение детей с их сверстниками на родном языке; 2) регулярные групповые дискуссии на родном языке, стимулирующие детей самостоятельно находить способы вербализации их эмоций и мыслительных процессов; 3) привязывание тематического планирования по группам непосредственно к индивидуальным и групповым интересам и потребностям детей; 4) использование русских народных сказок, колыбельных, песен, стихов, языковых игр и поговорок в программе, обеспечивающее не только первое семантическое и синтаксическое понимание языка детьми, но и эмоционально связывающие их с русским языком и культурой. Наблюдая наших воспитанников, говорящих на нескольких языках, мы постоянно сталкиваемся с множеством подтверждений известной педагогической теории о том, что дети, подвергающиеся воздействию нескольких языков, обладают большей гибкостью ума, более творчески развиты и обладают лучшими навыками решения проблем. К тому же, полноценное изучение родного языка в первые годы жизни помогает им развить умственные способности, позволяющие легче усвоить другие языки в будущем.



## **Секрет успеха "Диалога" - самой южной в мире русскоязычной школы**

**Анна Филлипочкина**

Школа «Диалог» при Русском Культурном Центре, Крайстчерч

14 Edie Street, Hornby, Christchurch 8042

Ph 0210 268 7922

[ruscentrechchnz@gmail.com](mailto:ruscentrechchnz@gmail.com)

Как мы знаем, в Новой Зеландии до сих пор нет Закона о языке (National language policy), а сохранение языков меньшинств является делом самих общин. Поэтому создание общественных школ дополнительного образования по сохранению и популяризации родного языка становится особенно важным.

В своем выступлении я хочу поделиться опытом работы одной из таких школ – школы русского языка Крайстчерча «Диалог», которая на протяжении последних 20-ти лет проводит большую работу по сохранению и популяризации русского языка и культуры в нашем городе.

По своему составу школа многонациональная: помимо русских, у нас обучаются дети из белорусских, украинских, казахских, узбекских, киргизских, еврейских, татарских, болгарских, а также смешанных семей. Мы с пониманием относимся к тому, что обучаем детей, чьи семьи принадлежат к разным религиозным конфессиям, что делает наш опыт уникальным, особенно в наше непростое время. Поэтому выбору и содержанию образовательных программ мы уделяем большое внимание.

Учитывая специфику нашей школы, в своем выступлении хочу поделиться опытом организации работы разновозрастных и разноуровневых групп по изучению русского языка, а также познакомить с другими программами, включая мотивационные, которые мы предлагаем детям от 2,5 до 15 лет, а также их родителям. (Пока дети учатся, родители посещают классы аэробики, курсы английского языка, лекции по программе «Мировая художественная культура» и т.д.).

Важной составляющей нашей работы являются мероприятия, которые объединяют всю школу. Это и Дни открытых дверей, и открытые уроки, и Дни славянской письменности и культуры, и Дни семьи, и встречи с интересными людьми, и школьные спектакли.

Наша организация хорошо известна как в Крайстчерче, так и за его пределами. На протяжении многих лет мы участвуем как в многочисленных общегородских мероприятиях, так и в фестивалях по приглашению других этнических групп. Наши дети также принимают участие и побеждают в международных конкурсах.

В условиях Крайстчерча, где многие дети получили психологические травмы, связанные с разрушительными землетрясениями и терактом, происшедшим 15 марта этого года, очень важно, что с нашей школой сотрудничают специалисты, которые оказывают необходимую психологическую помощь как детям, так и родителям, а также обучают детей с особыми образовательными потребностями.

Мы считаем, что залог успеха школы заключается в высоком профессионализме учителей, которые находятся в постоянном творческом поиске новых, эффективных форм и методов преподавания и работают в тесном сотрудничестве с родителями.

# Международный сертификат на знание русского языка в Новой Зеландии

**Ольга Белоконь**

школа «Русский для детей», Окленд  
66 Rosecamp Rd Beach haven 0262  
Ph 02108450845

[olgabelokon@russianforkids.co.nz](mailto:olgabelokon@russianforkids.co.nz)

В новом, 2020 учебном году при школе «Русский для детей» откроется первый в Новой Зеландии дистанционный сертификационный центр для сдачи экзаменов и получения международных сертификатов по ТРКИ.

ТРКИ – это международный экзамен на определение уровня владения русским языком, в английском переводе - Test of Russian as a Foreign Language (TORFL) При разработке системы тестов ТРКИ была использована система уровней владения иностранным языком, принятая в Европейском Союзе

Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина является ведущей организацией России по преподаванию русского языка как иностранного и одной из пяти организаций в России, аккредитованных на право проведения сертификационного тестирования по русскому языку как иностранному.

Успешно сдавшие экзамен получают международные сертификаты института им.



Пушкина на русском и английском языках, которые признаются во многих странах. Наличие сертификата по русскому языку не только подтверждает конкретный уровень владения языком, но и даёт ряд преимуществ, в том числе, абитуриентам, поступающим в российские ВУЗы по квотам для соотечественников,

В настоящее время существует 58 зарубежных сертификационных центров Института Пушкина. Большинство из них находится в странах Западной Европы. Мы

открываем 59-ый центр, пока единственный в Австралийско-Новозеландском регионе. Наш центр будет проводить подготовку и организацию экзаменов. Сами экзамены будут приниматься специалистом Института Пушкина в режиме онлайн.

Сдача экзаменов и получение сертификатов будут проводиться по следующим уровням:

Уровень начального владения (A1, A2)

Уровень продвинутого владения (B, B2)

Уровень свободного владения (C1, C2)

Каждый тест включает задания по грамматике, лексике, чтению, аудированию и говорению.

## Тезисы стендовых презентаций



**РУССКИЙ – ДЕТЯМ**



**ОТ ЛАПЛАНДИИ ДО ЗЕЛАНДИИ  
2019**



## Школа «Русский для детей» - освоение русского языка как родного

**Ольга Белоконь**

школа «Русский для детей», Окленд

66 Rosecamp Rd Beach haven 0262

Ph 02108450845

[olgabelokon@russianforkids.co.nz](mailto:olgabelokon@russianforkids.co.nz)

Школа основана в 2014 году. Сейчас в ней учатся дети в возрасте от 4-х до 16-ти лет. Основная учебная программа рассчитана на 5-6 лет. Длительность еженедельных групповых занятий – от 1-го часа до 1-го часа 45-ти минут. Кроме основной учебной программы, в школе существует дополнительная программа для детей, слабо владеющих устной речью. Такие дети приходят на уроки два раза в неделю и выполняют больше упражнений на развитие устной речи. Особое внимание при обучении этой группы детей отводится чтению на русском языке.

В нашей школе используются разнообразные подходы и методы обучения чтению, письму и устной речи: различные игровые приемы, инсценировки, диалоги на заданные темы, работа с текстами, направленная на расширение словарного запаса, «провокационные» обсуждения прочитанного, литературный анализ изучаемых произведений и многие другие.



Мы учим и учимся не только на уроках. Мы выступаем на сценах, таких например, как Auckland Towns' Hall, устраиваем веселые праздники, участвуем и... побеждаем в международных конкурсах по русскому языку.



# Ментальная арифметика – билет в блестящее будущее ребенка

Полина Сакун и Наталья Матвеева

“Bright kids” – клуб развития интеллекта

67 Pearn Crescent, Northcote, community house “Hearts and Minds”

Ph 0212550912/0221826424

[info@brightkids.co.nz](mailto:info@brightkids.co.nz)

**BRIGHT KIDS** - это детский клуб развития интеллекта в городе Окленд, Новая Зеландия.

**МЕНТАЛЬНАЯ АРИФМЕТИКА** - это уникальная методика устного счета для развития интеллектуальных способностей ребенка.

КЛУБ предназначен для детей от 3 до 14 лет . Занятия в небольших группах (до 5 -ти человек).

## Что дает ментальная арифметика

Память – фотографическая, слуховая, моторная

Развитие концентрации внимания, усидчивости

Развитие моторики, а значит улучшение работоспособности мозга, межполушарных связей

Гимнастика для ума

Развитие реакции через скоростной счет

## КАК ДОСТИГАЕТСЯ РЕЗУЛЬТАТ?



## Развитие онлайн технологий в образовательной сфере

Светлана Стрижева

Научная Онлайн школа “ Планета Знаний”  
Online STEM school “Planet of Knowledge”  
BION Ltd, 19 Gilberd Pl, Torbay, Auckland, New Zealand 0630  
Ph +64 212602014  
[bionyouthscience@gmail.com](mailto:bionyouthscience@gmail.com), [www.oyla-science.com/school](http://www.oyla-science.com/school)

Школа представляет собой ряд онлайн-научных курсов по математике, физике, химии, биологии, медицине и технологиям для школьников в возрасте от 9ти до 17 лет. Курс можно купить на вебсайте [www.oyla-science.com/school](http://www.oyla-science.com/school).



Учебный план курса дает возможность получения научных знаний в интересной для детей форме. Статьи очень красочно оформлены и написаны простым языком. Темы для изучения выбраны с учетом школьных знаний и дополняют их. Школьники могут изучать английский язык и получать сертификаты по выбранным курсам в случае успешного прохождения обучения, которое длится три месяца. Учителя школы инструктируют учащихся, проверяют выполненные ими задания. Так как это онлайн-обучение, каждый студент должен иметь компьютер или планшет с доступом к интернету. Еженедельно занятие на курсе занимает всего лишь 2-3 часа - в зависимости от желания самого школьника. Цель школы - популяризация научных знаний. Если школьник, которого записывают на курс родители, живет в русскоязычной стране, то наша школа позволяет улучшить еще и знания английского языка. Дети могут выбрать любимую науку и в будущем выбрать подходящую для них профессию. Ведь свое будущее нужно планировать заранее, а наша школа в этом поможет.

## **Логопедическая помощь детям, проживающим в условиях многоязычной среды**

**Елена Асташкина**

школа «Паруса», Окленд  
456 Great North Road, Grey Lynn  
Ph 0223057620  
[Pion31113@gmail.com](mailto:Pion31113@gmail.com)

- 1) Особенности речевых нарушений у детей-билингвов
- 2) Диагностика и ее особенности

1) Наблюдения показывают, что на начальном этапе обучения двуязычные дети часто нуждаются в повторном объяснении задания или даже в переводе задания на английский язык. У них отмечается:

- нарушение связи слов в предложении (пропуск предлогов, неумение использовать союзы, нарушение согласования и управления);
- смешение флексий существительных, прилагательных и глаголов;
- нарушение порядка слов в предложении, необычный порядок слов;
- пропуск членов предложения;
- неспособность синтаксического прогнозирования;
- смешение языков при составлении устных фраз.

2) При диагностике речевого развития ребенка-билингва самое важное – определить, являются ли ошибки и дефекты речи следствием речевой патологии или это всего лишь трудности, связанные с межъязыковой интерференцией или дисгармоничным билингвизмом. При обследовании речи детей-билингвов используется несколько упрощенная схема логопедического обследования с акцентом на выявление уровня развития неречевых функций (мышления, внимания, памяти, восприятия) и импрессивной речи (понимаемого словаря). Важным диагностическим критерием является также способность ребенка переводить информацию с одного языка на другой. Принято считать, что если двуязычный ребенок справляется с тестовыми логопедическими заданиями хотя бы на одном языке, следует говорить об условной норме языкового развития.





A blank sheet of lined paper with horizontal ruling lines and a red border. The page is otherwise empty.

Напечатано в школе «Русский для детей»

Тираж 100 экз.

